

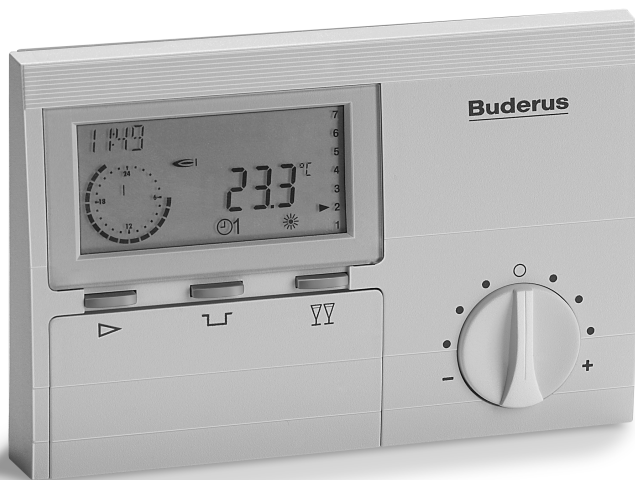
# Logamatic Delta 41 OT

Теплорегулятор для  
помещений Open Therm

# Buderus

HEIZTECHNIK

Руководство по  
обслуживанию и установке



**Пожалуйста, следуйте указаниям по технике безопасности и внимательно прочтите настоящее руководство перед вводом устройства в эксплуатацию.**

### Предписания по подключению к сети

Соблюдайте требования Вашего местного предприятия энергоснабжения и предписания VDE (Союза немецких электротехников).

Ваш регулятор обогрева разрешается устанавливать и обслуживать только специалистам.

- ⚠ При неквалифицированной установке существует опасность для здоровья и жизни.

### Гарантийные условия

При неквалифицированной установке, вводе в эксплуатацию, техническом обслуживании и ремонте регулятора претензии по гарантии изготовителем не принимаются.

### Важная информация

- ! Важные указания обозначены восклицательным знаком.
- ⚠ Этот знак указывает в настоящем руководстве по эксплуатации на опасности.

### Установка

Указания по установке и вводу в эксплуатацию, а также план подключения Вы найдете в части 3 настоящего руководства по эксплуатации.

### Заявление о соответствии



Настоящий прибор соответствует, при соблюдении соответствующих предписаний по установке, а также указаний изготовителя, требованиям применимых директив и норм.

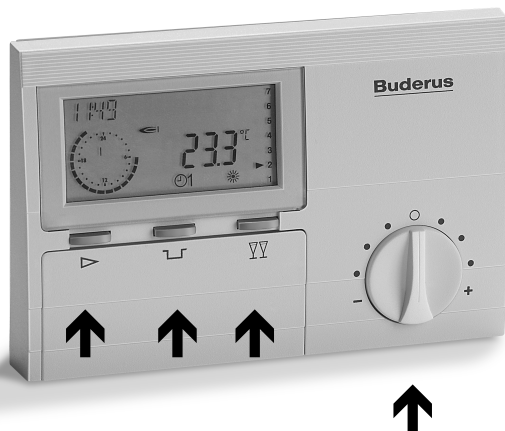
### Принцип работы





Регулятор Logamatic Delta 41 OT позволяет осуществлять удобный ввод и индикацию устанавливаемых и измеряемых значений нагревательной установки в помещении пользователя. Таким образом достигается постоянный контроль и оптимизация работы нагревательной установки. Кроме того, благодаря этому регулятору возможна непосредственная регулировка и индикация температуры в помещении.

- ! Нижеследующие операции осуществимы только в той степени, в которой тип подключенного котла способен посылать или принимать требуемые данные на шину. В случае отсутствия каких-либо данных они обозначаются на дисплее прочерками.

<b>Общие положения</b>	<b>2</b>	Обзор значений, защищенных кодом	16
<b>Указания по технике безопасности</b>	<b>2</b>	TSP – Параметры управляемого устройства	17
Предписания по подключению к сети	2	FHB – Буфер истории неполадок	17
Гарантийные условия	2	<b>Часть 2: Объяснения / функции</b>	<b>18</b>
Важная информация	2	<b>Объяснение значений установки</b>	<b>18</b>
Установка	2	<b>При возникновении проблем</b>	<b>20</b>
<b>Описание</b>	<b>2</b>	Сброс	20
Заявление о соответствии	2	Индикация неполадок	20
Принцип работы	2	Список общих неполадок	21
<b>Часть 1: Эксплуатация</b>	<b>4</b>	Список специфических неполадок котла	21
<b>Работа в нормальном режиме</b>	<b>4</b>	Разблокировка котла	21
▶ Переключатель режимов работы	4	Неполадка 81	21
└─ Клавиша ECO (прерывание времени нагрева)	5	Другие номера неполадок	21
∞∞ Клавиша PARTY (удлинение времени нагрева)	5	Связь с котлом „↔“	21
Изменение установленной температуры в помещении	6	<b>Часть 3: Установка и ввод в эксплуатацию</b>	<b>22</b>
Индикация в нормальном режиме	6	<b>Установка</b>	<b>22</b>
<b>Изменение установок</b>	<b>7</b>	<b>Ввод в эксплуатацию</b>	<b>23</b>
Обзор уровней для значений установки	8	Связь ОК?:	23
Обзор значений пользователя	9	Выбор языка:	23
Обзор индикаций	10	Установка времени и дня недели:	23
Ввод времени и дня недели	11	Технические характеристики	24
Ввод программ нагрева	12		
Ввод программы для отпуска	14		
Обзор значений специалиста	15		







(закрытая крышка обслуживания)



-  Переключатель режимов работы
-  Клавиша ECO (прерывание времени нагрева)
-  Клавиша Party (удлинение времени нагрева)
-  Изменение установленной температуры в помещении


## Переключатель режимов работы


Путем механического нажима на эту клавишу Вы можете выбрать желаемый режим работы. Выбранный режим работы виден на дисплее в виде символа. Он вступает в силу, если установка не будет меняться в течение 5 секунд:

-  Готовность / ВЫКЛ (Нагрев и подготовка горячей воды отключены, работает только функция защиты от замерзания)
-  Автоматический режим (Нагревание по временной программе 1)
-  Автоматический режим (Нагревание по временной программе 2)
-  Дневной режим (Нагревание 24 часа с комфортной температурой 1)
-  Ночной режим (Нагревание 24 часа с экономной температурой)
-  Летний режим (Отопление ВЫКЛЮЧЕНО, только подготовка горячей воды)

### Клавиша ECO (прерывание времени нагрева)



Индикация (примерно 3 сек.) установленного прерывания нагрева => отопление с экономичной температурой [  ]

С помощью  запустите установку/индикацию и установите продолжительность прерывания

 нажать => +1 час на каждый нажим

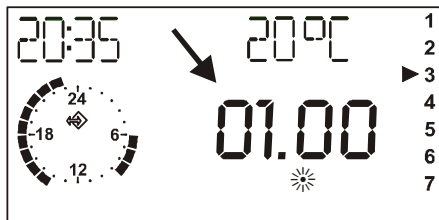
 нажать => -1 час на каждый нажим


 нажимайте 3 секунды:


Оставшееся время дня нагревательный контур работает в понижающемся режиме.


Кратковременно индикация меняется на «ECO»

### Клавиша PARTY (удлинение времени нагрева)



Индикация (примерно 3 сек.) установленного удлинения нагрева => отопление с комфортной температурой [  ]

С помощью  запустите установку/индикацию и установите продолжительность удлинения

 нажать => +1 час на каждый нажим

 нажать => -1 час на каждый нажим

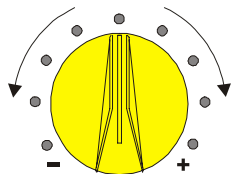
 нажимать 3 секунды:

Нагревательный контур греет до следующего дня.

Кратковременно индикация меняется на «PARTY»

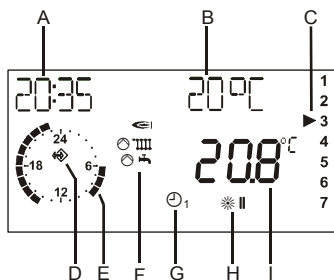
Завершайте установленные функции PARTY или ECO с помощью переключателя режимов работы 

## Изменение установленной температуры в помещении



В нормальном положении в режиме нагрева действует установленная комнатная температура (стандарт 20°C).

## Индикация в нормальном режиме

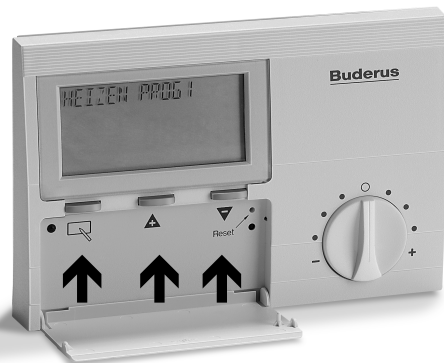


**!** По причине инертности температуры в помещении отклонения +/- 1°C являются нормальными. При переходах между понижающимся режимом и режимом нагрева иногда возможны и более существенные отклонения.

С помощью вращающейся ручки можно изменить желаемую температуру в помещении на  $\pm 5^\circ\text{C}$ .  
Установленная на регуляторе ночная температура (экономичная температура) при этом не изменяется.

Поворот вправо => теплее (~ 1°C на точку)  
Поворот влево => холоднее (~ 1°C на точку)

- A текущее время
- B требуемая температура помещения (представляется в градусах по Цельсию)
- C День недели (1=понедельник, 2=вторник, ..., 7=воскресенье) (здесь 3 = среда)
- D Символ шины (если этот символ не появляется, проверьте соединение с котлом)
- E Представление активной программы нагрева (здесь: с 6:00 до 09.00 часов и с 14.00 до 23.00 часов)
- F Индикация статуса:  $\Rightarrow$  горелка включена;  $\odot$  III режим нагрева;  $\odot$   $\text{H}$  подготовка горячей воды
- G Переключатель режимов работы (здесь  $\odot$  1 => нагревание по временной программе 1)
- H Индикация режима или текущего состояния (здесь:  $\text{H}$  II => Нагревание с комнатной температурой 2)
- I Индикация текущей температуры в помещении



Клавиша программирования

- a) Выбор уровня значения
- b) Выбор значения для изменения
- c) Запись нового значения



Клавиша «Плюс»  
(Поиск или изменение значения)



Клавиша «Минус»  
(Поиск или изменение значения)

При открытии крышки обслуживания осуществляется доступ в режим обслуживания и изменений. =>



на дисплее появится **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ**



С помощью клавиш «Плюс»/«Минус» выберите уровень, на котором находится изменяемое значение  
=> Обзор на следующих страницах



Нажмите клавишу Prog! => Открыть / Выбор уровня



С помощью клавиш «Плюс»/«Минус» найдите значение  
=> Обзор на следующих страницах



Нажмите клавишу Prog! => Выбор значения  
На дисплее появится предупредительный треугольник  
=> Теперь можно производить изменения



Изменяйте значения с помощью клавиш «Плюс»/«Минус»

**или** => **не** записывайте значение



Закройте крышку обслуживания =>

⚠ Осторожно! Значение не записано

**или же** => **запишите значение**




Нажмите клавишу Prog! => запишите значение  
Предупреждающий треугольник появится на дисплее и затем



закройте крышку обслуживания

## Обзор уровней для значений установки



 Откройте крышку →  
выберите уровень с помощью ▼/▲



- **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ**  
Установка значений пользователем
- **ИНДИКАЦИЯ**  
Индикация температур из установки
- **ВРЕМЯ-ДЕНЬ**  
Установка времени и дня недели
- **НАГРЕВ ПРОГ 1**  
Установка 1-й программы нагрева (например, работа)
- **НАГРЕВ ПРОГ 2**  
Установка 2-й программы нагрева (например, отпуск)
- **ПР.ГОР.ВОДЫ**  
Установка подготовки горячей воды
- **ОТПУСК**  
Установка вида отпуска и длительности отпуска
- **СПЕЦИАЛИСТ**  
Установка значений специалистом



**Обзор значений пользователя**

**!** Значения, которые тип подключенного котла не отправляет на шину, не показываются на дисплее. В этом случае на дисплее появятся прочерки.



 Открыть крышку →  → найдите значение с помощью ▾/▲

**КОМ.ТЕМП-РА 1**

Желаемая комнатная температура для первого времени нагрева

**КОМ.ТЕМП-РА 2**

Желаемая комнатная температура для второго времени нагрева

**КОМ.ТЕМП-РА 3**

Желаемая комнатная температура для третьего времени нагрева

**ЭКОН.ТЕМП-РА**

Желаемая температура в помещении на ночь

**ТЕМП.НАКОП 1**

Желаемая температура горячей воды.  
При работе с внешним накопителем: Желаемая температура воды для первого времени нагрева воды

**ТЕМП.НАКОП 2**

Только при работе с внешним накопителем: Желаемая температура воды для второго времени нагрева воды

**МАКС.Т.КОТЛА**

Максимальная температура котла в режиме нагрева: Возможно ограничение для экономии энергии

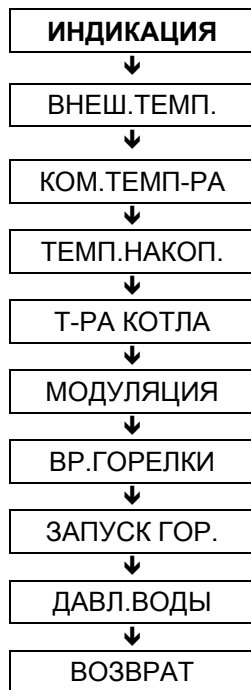
**МАКС.МОДУЛ.**

Максимальный градус модуляции котла в режиме нагрева: Ограничение мощности котла для экономии энергии





## Обзор индикаций

„----“ => значение не посылается на шину!

 Откройте крышку →  →  → найдите значение с помощью / 





**ВНЕШ.ТЕМП.**

Индикация текущей внешней температуры [°C]

 => Макс. значение со временем;  => Мин. значение со временем;  => Макс. значение со временем;  => ВОЗВРАТ

**КОМ.ТЕМП-РА**

Индикация текущей температуры в помещении [°C]

 => текущая номинальная температура;  => Мин. значение со временем;  => Макс. значение со временем;  => ВОЗВРАТ



**ТЕМП.НАКОП.**

Индикация текущей температуры горячей воды [°C] (только в режиме с накопителем)

 => текущая номинальная температура;  => ВОЗВРАТ

**Т-РА КОТЛА**

Индикация текущей температуры котла [°C]

 => текущая номинальная температура;  => ВОЗВРАТ

**МОДУЛЯЦИЯ**

Индикация текущей производительности котла [%]; 00 = ВЫКЛ. или значение не пересылается

**ВР.ГОРЕЛКИ**

Индикация текущего числа рабочих часов горелки [ч]

 => обнуление значения;  => ВОЗВРАТ


**ЗАПУСК ГОР.**

Индикация текущего запуска горелки котла [x]

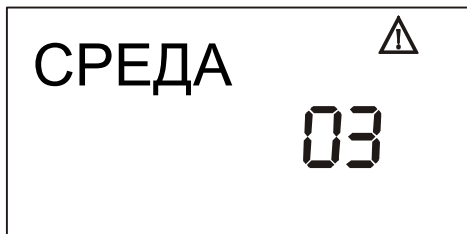
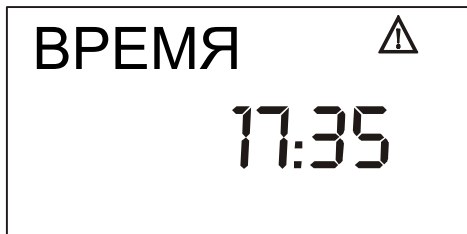
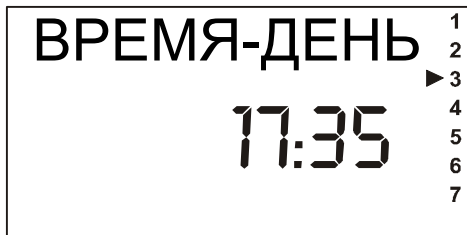
 => обнуление значения;  => ВОЗВРАТ

**ДАВЛ.ВОДЫ**

Индикация текущего давления воды в котле (0,0 => значение не пересылается)

**ВОЗВРАТ**  => ВОЗВРАТ в главное меню

**Ввод времени и дня недели**



Откройте крышку → → → измените значение с помощью /▲

При открытии крышки обслуживания осуществляется доступ в режим обслуживания и изменений. => на дисплее появится **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ**

2x клавиша «Плюс» => „ВРЕМЯ-ДЕНЬ“

Нажмите клавишу Prog! => „Время“ и „▲“

/▲ Изменяйте значения с помощью клавиш «Плюс»/«Минус»

При нажатой клавише значение проходит от минуты 00, 15, 30 или 45 шагом по 15 минут

Нажмите клавишу Prog! => „День недели“ и „▲“

/▲ Изменяйте значения с помощью клавиш «Плюс»/«Минус»


Нажмите клавишу Prog! => запись => „ВРЕМЯ-ДЕНЬ“


## Ввод программ нагрева

 Откройте крышку →  (▲▲▲) →  → найдите день недели с помощью ▼/▲


 При открытии крышки обслуживания осуществляется доступ в режим обслуживания и изменений. => на дисплее появится **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ**


## 1. Выбор программы нагрева

 Клавиша Плюс => 3x => НАГРЕВ ПРОГ 1; 4x => НАГРЕВ ПРОГ 2; 5x => ПР.ГОР.ВОДЫ


 Выбор клавишей Prog

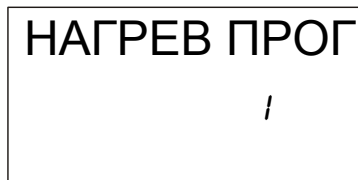
## 2. Выбор дня недели

 Часы представляют установленную программу нагрева для показываемого дня недели. Установка временных промежутков: (ПН-ПТ => понедельник-пятница, СБ-ВС => суббота-воскресенье, ПН-ВС => понедельник-воскресенье)

 Выбор клавишей Prog (покинут уровень нажатием ВОЗВРАТ)

## 3. Выбор времени нагрева

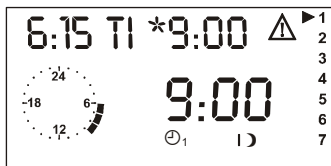
 Программы нагрева состоят из трех времен нагрева, каждое из которых имеет свое время включения и отключения. Программа подготовки горячей воды состоит из двух времен нагрева



Программа нагрева 1  
Установленное время нагрева

День недели

Ком. темп-ра на время нагрева 1



Символы:

Режим изменений (изменения с помощью клавиш +/-)

1 День недели (1 = понедельник),

Часы (представление запрограммированного времени [в часах])

Программа нагрева 1,

Программа нагрева 2

=вр. запуска 1, =вр. запуска 2, =вр. запуска 3

=вр. оконч. 1, =вр. оконч. 2, =вр. оконч. 3



Выбор клавишей Prog  
(покинуть уровень нажатием клавиши ВОЗВРАТ)

**4. Изменение времени запуска выбранного времени нагрева**



Изменение времени запуска => в первой строке показывается текущее записанное время нагрева. В большом дисплее показывается время, требующее изменения  
( => изменение возможно)



Прекращение операции – при закрытии крышки обслуживания!



Клавиша Prog => Запомнить!

**5. Изменение времени окончания выбранного времени нагрева**



Изменение времени окончания



Прекращение операции – при закрытии крышки обслуживания!



Клавиша Prog => Запомнить!

**6. Дальнейшие действия**



Выберите следующее время нагрева или «ВОЗВРАТ» для выбора другого дня недели

**Ввод программы для отпуска**

В случае с программой для отпуска введите по дням

- начало отпуска
- длительность отпуска

ОТПУСК  
00


НАЧ.ОТПУСКА  
00

ДЛИТ.ОТПУСКА  
00

 Откройте крышку →  →  →  
измените значение с помощью 



**При открытии крышки обслуживания осуществляется доступ в режим обслуживания и изменений. => на дисплее появится ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ**

 6х клавиша Плюс => индикация: „ОТПУСК“ и «оставшиеся дни отпуска, напр. 00»



Клавиша Prog => индикация: «НАЧ.ОТПУСКА» и «△»



Ввод начала отпуска по дням  
Запуск каждый день в 12.00 по полудню

**!** при вводе после 12.00 текущий день не учитывается



Клавиша Prog => индикация: «ДЛИТ.ОТПУСКА» и «△»



Ввод длительности отпуска по дням  
Окончание каждый день в 12.00 по полудню

**!** в день возврата из отпуска следует включить нагрев

Окончание функции отпуска => „▷“ Нажмите переключатель рабочего режима!

**Обзор значений специалиста**

**!** Значения, которые тип подключенного котла не отправляет на шину, не показываются на дисплее:

<b>СПЕЦИАЛИСТ</b>		
↓		
ГРАФИК НАГР.	0-3 => 1,2	Значение:
↓		
АДАПТ.ГР.НАГР	0/1 => 0	Значение:
↓		
ВЛИЯН. ПОМ.	----, 0-20 => 0	Значение:
↓		
ОПТ.НАГРЕВА	0/1 => 0	Значение:
↓		
МАКС.ВР.НАГ.	0-3 => 2:00h	Значение:
↓		
ТРЕБ.ВР.НАГ.	только индикация	
↓		
РЕГ.ДАТЧИКА	(-5)-5 => 0,0°C	Значение:
↓		
ЗАДЕР.ВН.Т.	0-3 => 0:00h	Значение:
↓		
ИНДИКАЦИЯ	0/1 => 0	Значение:
↓		
АНГЛ.ЯЗ.	=>GB	Значение:

 Откройте крышку → ▾ →  → найдите значение с помощью ▾/▲

**ГРАФИК НАГР. (см. стр. 18)**

Установка графика нагрева: => только при учете погодных условий (с внешним датчиком)

**АДАПТ.ГР.НАГР = адаптация графика нагрева (см. стр.18)**

Активация функции автоматической установки графика нагрева => только при учете погодных условий (с внешним датчиком)

**ВЛИЯН. ПОМ.= Влияние датчика в помещении (см. стр. 19)**

Установка скорости регулировки в помещении. Без внешнего датчика происходит автоматическая регулировка с влиянием помещения 20.

**ОПТ.НАГРЕВА = Оптимизация нагрева (см. стр. 19)**

Активация функции автоматического переноса начала нагрева на более ранний срок

**МАКС.ВР.НАГ. = Макс. перенос на более ранний срок (см. стр. 19)**

Максимально на это время переносится начало нагрева

**ТРЕБ.ВР.НАГ.= Треб. перенос на более ранний срок (см. стр. 19)**

На это время было перенесено начало нагрева сегодня

**РЕГ.ДАТЧИКА = Регулировка датчика (см. стр. 19)**

Коррекция значения измерения встроенного датчика в помещении – адаптация к месту монтажа (внутренняя стена, внешняя стена)

**ЗАДЕР.ВН.Т. = задержка внешней температуры (см. стр. 19)**

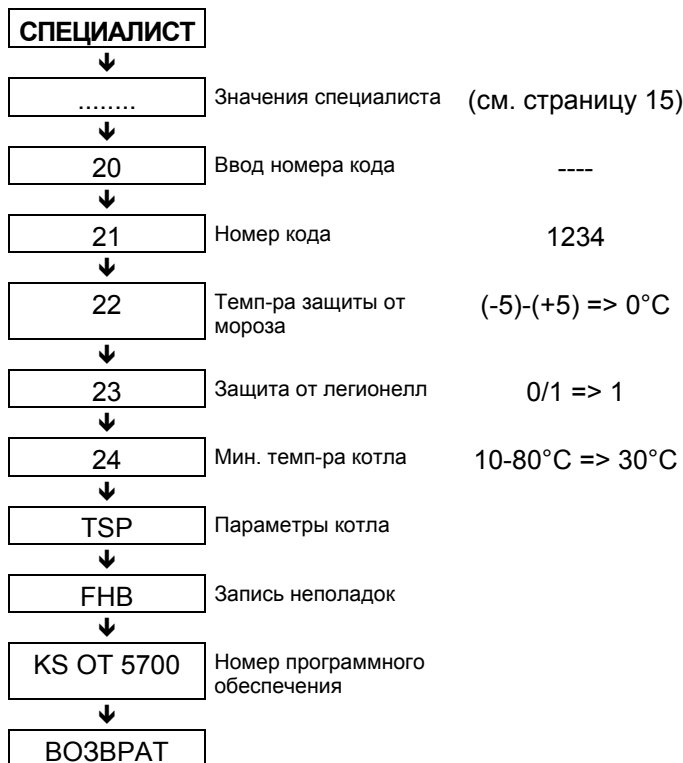
При очень хорошо изолированных стенах -> введите высокое значение

**ИНДИКАЦИЯ** (1= индикация номинальной температуры помещения на дисплее)

**АНГЛ.ЯЗ.** Установка языка регулятора (см. стр.23)

## Обзор значений, защищенных кодом

**!** Значения, которые тип подключенного котла не отправляет на шину, не показываются на дисплее:

**20 => Ввод кодового номера**

При вводе правильного кодового номера открывается доступ к изменениям следующих значений

**21 => Номер кода**

Здесь можно выбрать новый номер кода

**22 => Температура защиты от замерзания** (только с внешним датчиком)

Если внешняя температура окажется ниже установленной границы, то включается нагревательный контур и температура в помещении устанавливается на номинальное значение 5°C. Температура горячей воды устанавливается на значении 10°C. Котел нагревается до значения «24 = минимальная температура котла».

**!** Здесь действует задержка внешней температуры.

**23 => Защита от легионелл** (только в режиме с накопителем)

При активной функции один раз в неделю по субботам в 01.00 ч. или не позже чем 20 числа каждого месяца происходит нагрев водонакопителя до 65°C для того, чтобы убить легионелл.


**24 => Минимальная температура котла**

Здесь можно установить минимальную температуру котла для режима нагрева.

**TSP и FHB =>** (см. стр. 17)

**KS OT xxxx**

Здесь показывается номер программного обеспечения, который следует указывать при всех запросах.

**ВОЗВРАТ**  => ВОЗВРАТ в главное меню



**TSP – Параметры управляемого устройства**

TSP	
	03

TSP	01
	03

**FHB – Буфер истории неполадок**

FHB	
-----	--

FHB	01
	10

**Специальные параметры котла [макс. 20]:**

Индикация числа отправленных параметров котла TSP




Клавиша Prog => открытие уровня и индикация первого параметра котла



Прохождение отдельных значений уровня

Описание показываемых значений и их значение Вы найдете в документации к котлу.

**К изменению значений**

Выбор;  Изменить;  Запомнить

**Запись неполадок котла:**

Клавиша Prog => открытие уровня и индикация первой записи о неполадке (только если отправлено с котла)



Прохождение отдельных значений уровня



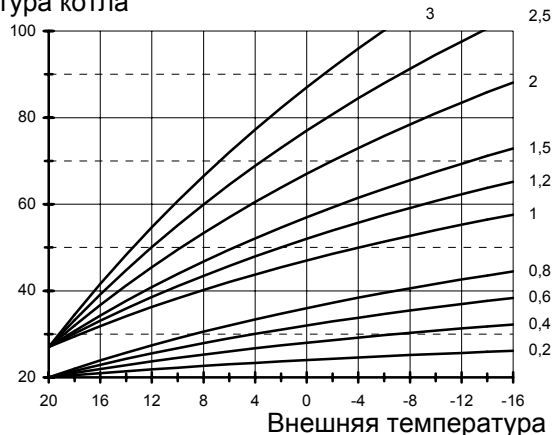
Закрытие уровня

**График нагрева:** Взаимосвязь между внешней температурой и температурой потока (для напольного обогрева примерно 0,6) => только при учете погодных условий (с внешним датчиком)

Указание по установке:

При холодных внешних температурах слишком низкая температура в помещении => повысьте график нагрева  
 При высоких внешних температурах (напр. 16°C) слишком низкая температура в помещении => коррекция через номинальную температуру в помещении  
 Нижеследующий рисунок поможет Вам в определении графика нагрева.

Температура котла



**Адаптация графиков нагрева:** ВКЛ/ВЫКЛ

Функция для автоматической установки графика нагрева => только при учете погодных условий (с внешним датчиком)

Адаптация активна только в том случае, если внешняя температура ниже 8 °С, а температура в помещении ниже 18 °С.

При адаптации, через 3 часа понижающегося режима (ночью) начинается нагрев жилого помещения. Происходит регулировка температуры в помещении с номинальным значением 21°C. Так только превышает температура 20 °С в течение ½ часа в помещении происходит регулировка на уровне 20 °С. Затем происходит измерение температуры потока и внешней температуры. Из этих значений формируется оптимальная характеристика графика, перенимаемая системой регулировки.

Расчет осуществляется однократно после активации. Наименьший возможный график нагрева для радиаторного отопления устанавливается на «1». Для панельного отопления (пол, стена, потолок и т.д.) следует выбирать график нагрева менее «1».

Если спустя 4 часа после начала адаптации комнатная температура не достигается, адаптация прекращается (мигает предупреждающий значок). При прекращении адаптации повтор осуществляется на следующий день.

В ходе адаптации подготовка горячей воды блокируется.

**Влияние датчика в помещении:** Если желаемая температура в помещении понижается на 1К, температура котла повышается на установленное значение.

Таким образом, высокие значения ведут к быстрой регулировке с сильными колебаниями температуры котла.

0: чистый учет погодных условий с зависимым от комнатной температуры включением отопления при ночном понижении.

----: чистый учет погодных условий

**Оптимизация нагрева:** Активизация функции переноса начала времени нагрева на более ранний срок.

Пример:

Программа нагрева 6.00 ч. – 22.30 ч.

ВЫКЛ: в 6.00 ч. начинается обогрев квартиры.

ВКЛ: Обогрев, в зависимости от погодных условий и текущей температуры в помещении начинается настолько раньше, чтобы к 6.00 как раз достигнуть установленную номинальную температуру в помещении.

**Максимальный перенос на более ранний срок:** На это время максимально переносится на более ранний срок начало нагрева.

**Требуемый перенос на более ранний срок:** На это время сегодня было перенесено на более ранний срок начало нагрева (только индикация).

**Регулировка датчика:** Благодаря этому значению можно уменьшить следующие значения помех при измерении температуры в помещении:

- отклонения датчика по вине изготовителя
- влияние температуры комнатной стены
- рабочая температура

**Задержка внешней температуры:** При очень хорошо изолированных стенах изменение внешней температуры воздействует на температуру в квартире с некоторым запозданием. При регулировке с учетом погодных условий благодаря этому параметру можно избежать слишком раннего нагрева теплопроизводителей.

**Индикация:** При вводе «1» происходит индикация температуры в помещении и номинальной температуры в помещении при закрытой крышке обслуживания на дисплее.

**Работа насоса по мере необходимости:** Если необходимость в нагреве отсутствует, то насос и нагревательная установка отключены. При защите от мороза насосы вновь включаются.

Отключение обогрева и насосов:

Регулировка в помещении: Температура в помещении > номинальная температура + 1К

Регулировка по внешней температуре: Внешняя температура > номинальная температура в помещении + 1К

Включение:

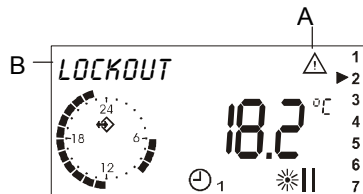
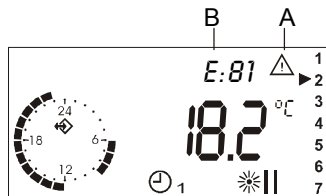
Температура в помещении < номинальная температура в помещении или внешняя температура < номинальная температура в помещении

## Сброс



- Повторный запуск => нажмите клавишу сброса
- Загрузка заводских установок => нажмите клавиши сброса + Prog

## Индикация неполадок



## Сброс

Нажмите с помощью острого предмета (скрепки) => повторный запуск прибора.



Нажмите клавишу Prog одновременно с клавишей сброса, отпустите клавишу сброса и удерживайте нажатой клавишу Prog до тех пор, пока на дисплее не появится «EEPROM» => все значения установки вернутся в исходное состояние заводских установок (за исключением программ нагрева и программы подготовки горячей воды)

## Номера неполадок:

**A:** Обозначение неполадок с помощью предупреждающего треугольника

**B:** Обозначение неполадки номером или текстом

В таблице на следующих страницах в качестве примеров приведены некоторые неполадки. Поскольку большинство обозначений неполадок зависят от котла, пожалуйста, сверьтесь с соответствующей документацией к котлу.



См. также описание котла!

**Список общих неполадок**

Индикация	Описание
БЛОКИРОВКА	Нет пламени (газ. пламя)
ПЕРЕГРЕВ	Отключение STB
ДАВЛ.ВОЗДУХА	Открыт анероид/отводной термостат
ДАВЛ.ВОДЫ	Недостаток воды (давление ниже 1 бар)
СЕРВИС	Проведите техническое обслуживание котла

**Список специфических неполадок котла**

Индикация/ № неполадки	Описание (пожалуйста, сверьтесь с инструкцией к котлу)
08	Слабое давление воды
09	Мороз (котел слишком холодный)
12	Помехи при горении
13	Датчик температуры горячей воды
14	Датчик температуры потока
17	Неполадка при розжиге
81	Неполадка EEPROM = проверьте знач. установок

**Разблокировка котла**

В некоторых котлах допускается сброс неполадок через дистанционное управление. Чтобы запустить эту функцию, одновременно нажмите в случае неполадки клавиши «ECO» и «PARTY» на несколько секунд. Если функция активна, то сообщение об ошибке удаляется.

△ Если сообщение о неполадке возникает повторно, вызывайте мастера для проверки установки.

**Неполадка 81**

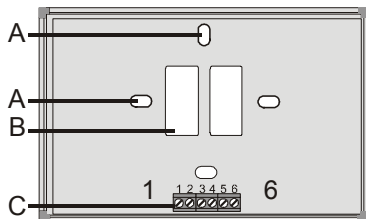
Эта неполадка указывает на изменение в накопителе регулятора (например, через EMV). Пожалуйста, проверьте все значения установок.

**Другие номера неполадок**

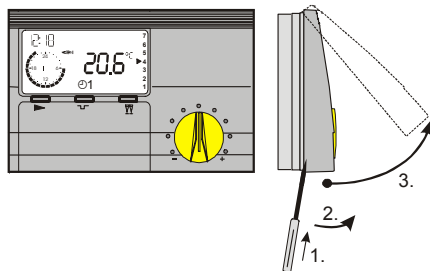
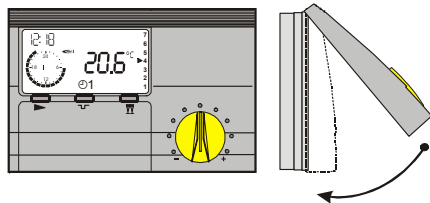
Через котел можно производить индикацию других номеров неполадок. Пожалуйста, осведомитесь о их значении в документации к котлу.

**Связь с котлом „“**

Если на дисплее появится сигнал связи, это значит, что обеспечивается обмен данными с котлом! Если символ (в часах) не появляется, проверьте соединение с котлом.



**PIN 1+2 OT-BUS**



## Монтаж

1. Установите цоколь на стене (примерно на высоте глаз)
2. Подключите кабель шины  
Соедините клеммы 1+2 цоколя с клеммами OT-BUS котла. Подключение шины защищено от неправильной полярности. Подключения можно менять местами.
3. Можно также подключить «внешний датчик»  
Подключение внешнего датчика RF возможно к клемме 5+6 в том случае, если прибор устанавливается в таком месте, где результаты измерений внутренним датчиком неправильны.
4. Закрепите верхнюю часть регулятора, при этом приложите/зацепите по верхнему краю в середине и затем опустите с легким нажатием вниз на цоколь и прижмите.

Габариты: 147мм x 97мм x 33мм

- A: Крепежные отверстия (пригодны для монтажа на коммутационной розетке)
- B: Отверстие для прокладки кабеля
- C: Клемма подключения (PIN 1 слева)


## Клеммы подключения

PIN 1+2 OT-BUS

## Демонтаж



Приподнимите с помощью отвертки через отверстие в нижней части. Затем приподнимите нижнюю часть рукой вверх вращательным движением.

**Связь ОК?:**


„“ Появляется изображение – в часах => если нет, то проверьте соединение с котлом

**Выбор языка:**

 Крышка ОТКРЫТА → „АНГЛ.ЯЗ.“



 Выбор →  = Режим изменений

/ Выбрать язык → „РУСС.ЯЗ.“

 Запомнить → „ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ“

**Установка времени и дня недели:**


  → „ВРЕМЯ-ДЕНЬ“

 Выбор → „ВРЕМЯ“ +  = Режим изменений

/ Установить время

 Запомнить → „ДЕНЬ НЕДЕЛИ“ +  = Режим изм.

/ Установить день недели

 Запомнить → „ВРЕМЯ-ДЕНЬ“

  Закройте крышку → стандартное изображение

 Режим работы →  1

**Процедура ввода в эксплуатацию**

1. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с Руководством еще до ввода устройства в эксплуатацию
2. Установите регулятор и подключите котел
3. Дождитесь появления индикации на обслуживающем приборе
4. Дождитесь установления связи с котлом
5. Выберите язык

При первом открытии крышки обслуживания после включения напряжения язык появится на дисплее. (=> эта индикация появляется только один раз! Язык появится снова, если прибор кратковременно снять с цоколя.

6. Установите время и день недели

Установка времени и дня недели детально описана в части 1 Руководства на странице 11.

7. Закройте крышку
8. Установите программный переключатель в желаемый режим работы, например «Автоматика» (см. стр. 4)

## Ввод в эксплуатацию

### Технические характеристики

Напряжение питания (ОТ)	15 В DC с ограничением тока (13мА)
Потребление тока	< 5мА
Вид защиты по EN 60529	IP 40
Класс защиты по EN 60730	III
Запас хода часов	> 10 ч
допустимая внешняя температура при работе	от 0 до 50 °С
допустимая внешняя температура при хранении	от -30 до 60 °С
Датчик погрешность в Омах погрешность температуры	Сопр. изм. NTC 5 кΩ +/-1% при 25°С +/- 0,2К при 25°С

## Buderus Heiztechnik GmbH

Sophienstraße 30-32  
D-35573 Wetzlar

Тел.: +49 (0)6441 418 - 0

Факс.: +49 (0)6441 456 - 02

Неполадки, возникшие вследствие неправильной эксплуатации или установок, не подпадают под гарантию.